


Январь 2013 года

|   |  |                    |   |   |   |  |
|---|--|--------------------|---|---|---|--|
|  | منظمة الأغذية<br>والزراعة للأمم<br>المتحدة | 联合国<br>粮食及<br>农业组织 | Food and<br>Agriculture<br>Organization<br>of the<br>United Nations | Organisation des<br>Nations Unies<br>pour<br>l'alimentation<br>et l'agriculture | x | Organización<br>de las<br>Naciones Unidas<br>para la<br>Alimentación y la<br>Agricultura |
|---|--|--------------------|---|---|---|--|

## КОНФЕРЕНЦИЯ

**Тридцать восьмая сессия**

**Рим, 15-22 июня 2013 года**

**Доклад о работе двадцать восьмой сессии  
Региональной конференции ФАО для Европы  
Баку, Азербайджан, 17-20 апреля 2012 года**

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться матричным кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org)*



mf593r



## ДОКЛАД

Баку, Азербайджан  
19-20 апреля 2012 года

**Двадцать восьмая Региональная  
конференция ФАО для Европы**



**Государства – члены ФАО, участвовавшие в работе Региональной конференции для Европы**

|                      |                      |                         |
|----------------------|----------------------|-------------------------|
| Австрия              | Испания              | Словакия                |
| Азербайджан          | Италия               | Словения                |
| Албания              | Казахстан            | Соединенное Королевство |
| Андорра              | Кипр                 | Таджикистан             |
| Армения              | Кыргызстан           | Туркменистан            |
| Беларусь             | Латвия               | Турция                  |
| Бельгия              | Литва                | Узбекистан              |
| Болгария             | Люксембург           | Украина                 |
| Босния и Герцеговина | Мальта               | Финляндия               |
| бывшая югославская   | Монако               | Франция                 |
| Республика Македония | Нидерланды           | Хорватия                |
| Венгрия              | Норвегия             | Черногория              |
| Германия             | Польша               | Чешская Республика      |
| Греция               | Португалия           | Швейцария               |
| Грузия               | Республика Молдова   | Швеция                  |
| Дания                | Российская Федерация | Эстония                 |
| Израиль              | Румыния              | Европейский союз        |
| Ирландия             | Сан-Марино           | (организация-член)      |
| Исландия             | Сербия               | Фарерские острова       |
|                      |                      | (ассоциированный член)  |

## **Сроки и место проведения Региональных конференций ФАО для Европы**

Первая – Рим, Италия, 10-15 октября 1949 года  
Вторая – Рим, Италия, 10-15 октября 1960 года  
Третья – Рим, Италия, 8-13 октября 1962 года  
Четвертая – Зальцбург, Австрия, 26-31 октября 1964 года  
Пятая – Севилья, Испания, 5-11 октября 1966 года  
Шестая – Сент-Джулианс, Мальта, 28-31 октября 1968 года  
Седьмая – Будапешт, Венгрия, 21-25 сентября 1970 года  
Восьмая – Мюнхен, Федеративная Республика Германии, 18-23 сентября 1972 года  
Девятая – Лозанна, Швейцария, 7-12 октября 1974 года  
Десятая – Бухарест, Румыния, 20-25 сентября 1976 года  
Одиннадцатая – Лиссабон, Португалия, 2-7 октября 1978 года  
Двенадцатая – Афины, Греция, 22-27 сентября 1980 года  
Тринадцатая – София, Болгария, 4-8 октября 1982 года  
Четырнадцатая – Рейкьявик, Исландия, 17-21 сентября 1984 года  
Пятнадцатая – Стамбул, Турция, 28 апреля – 2 мая 1986 года  
Шестнадцатая – Краков, Польша, 23-26 августа 1988 года  
Семнадцатая – Венеция, Италия, 3-7 апреля 1990 года  
Восемнадцатая – Прага, Чехословакия, 24-28 августа 1992 года  
Девятнадцатая – Килларни, Ирландия, 6-10 июня 1994 года  
Двадцатая – Тель-Авив, Израиль, 29 апреля – 3 мая 1996 года  
Двадцать первая – Таллин, Эстония, 25-29 мая 1998 года  
Двадцать вторая – Порто, Португалия, 24-28 июля 2000 года  
Двадцать третья – Никосия, Кипр, 29-31 мая 2002 года  
Двадцать четвертая – Монпелье, Франция, 5-7 мая 2004 года  
Двадцать пятая – Рига, Латвия, 8-9 июня 2006 года  
Двадцать шестая – Инсбрук, Австрия, 26-27 июня 2008 года  
Двадцать седьмая – Ереван, Армения, 13-14 мая 2010 года

Использованные обозначения и представление материалов в настоящей публикации не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, не упомянутыми в тексте.

Все права защищены. ФАО рекомендует воспроизводить и распространять информацию, содержащуюся в настоящей публикации. Разрешение на некоммерческое использование выдается бесплатно. За воспроизведение для перепродажи или других коммерческих целей, в том числе для целей образования, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на воспроизводство и распространение материалов, авторскими правами на которые обладает ФАО, и все другие вопросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по следующему адресу: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) или по обычной почте на имя Начальника Отдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта ФАО (Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension) по следующему адресу: FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

© ФАО 2012 год

## Содержание

|   | Стр.          |
|---|---------------|
| Резюме основных рекомендаций .....  | 7-10          |
|   | <b>Пункты</b> |
| <b>I. Вводные пункты.....</b>   | <b>1-22</b>   |
| Организация работы Конференции .....  | 1-2           |
| Церемония открытия.....   | 3-6           |
| Выборы Председателя, заместителей Председателя и назначение докладчика .....  | 7-9           |
| Утверждение повестки дня и расписания работы.....   | 10            |
| Выступление Генерального директора .....  | 11-12         |
| Выступление Независимого председателя Совета ФАО.....   | 13            |
| Выступление Председателя 27-й Региональной конференции для Европы.....  | 14-16         |
| Итоги 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности<br>и обновленная информация о реформе КВПБ.....  | 17-22         |
| <b>II. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального<br/>характера.....</b>  | <b>23-43</b>  |
| (Совещание "за круглым столом" на уровне министров) Меры политики<br>по обеспечению продовольственной безопасности в регионе: проблемы<br>и перспективы – Продовольственный прогноз до 2050 года .....  | 23-27         |
| Резюме итогов дискуссий, состоявшихся в рамках заседаний технических<br>комиссий в регионе, включая 37-ю сессию Европейской комиссии<br>по сельскому хозяйству (ЕКСХ).....  | 28            |
| Земельная реформа и продуктивность фермерских хозяйств в Европе:<br>обзор за 20 лет.....  | 29-33         |
| Женщины в сельском хозяйстве: устранение гендерного разрыва в интересах<br>развития в Европе. Деятельность Рабочей группы по вопросу о роли женщин<br>и семьи в развитии сельских районов .....   | 34-37         |
| Сводный доклад о рекомендациях Европейской комиссии по лесному хозяйству<br>(ЕКЛХ) и о значении лесного хозяйства для региона .....   | 38-39         |
| Сводный доклад о рекомендациях Европейской консультативной комиссии<br>по внутреннему рыболовству и аквакультуре (ЕККВРА), Региональной комиссии<br>по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе<br>и важность рыбного хозяйства для региона ..... | 40-43         |
| <b>III. Вопросы программы и бюджета.....</b>  | <b>44-58</b>  |
| Осуществление Программы работы и исполнение бюджета (ПРБ)<br>на 2010-2011 годы, Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы<br>и приоритетные направления деятельности для региона на двухгодичный период   |               |

|   |              |
|---|--------------|
| 2014-2015 годов с учетом результатов дискуссий и рекомендаций региональных технических комиссий ..... | 44-52        |
| Актуальная информация о стратегии децентрализации в регионе и ходе ее осуществления.....              | 53-58        |
| <b>IV. Прочие вопросы.....</b>  | <b>59-69</b> |
| Многолетняя программа работы (МПР) .....  | 59-61        |
| Правила процедуры Региональной конференции для Европы .....   | 62-64        |
| Сроки и место проведения двадцать девятой Региональной конференции ФАО для Европы.....                | 65-66        |
| Утверждение доклада.....  | 67           |
| Закрытие Конференции .....  | 68-69        |
|   | <b>Стр.</b>  |
| Добавление А.....   | 23           |
| Добавление В.....   | 25           |



## Резюме основных рекомендаций

### Вопросы, требующие внимания Совета ФАО

Двадцать восьмая Региональная конференция ФАО для Европы:

#### Осуществление Программы работы и исполнение бюджета и приоритетные направления деятельности

1. Подтвердила региональные результаты, которые должны быть достигнуты в рамках ПРБ на 2012-2013 годы, и для того, чтобы лучше согласовать приоритеты с результатами, и ввиду ограниченности имеющихся ресурсов рекомендовала указать те области, внимание к которым предлагается ослабить (**пункт 45**);
2. Приветствовала процесс стратегического анализа, инициированный Генеральным директором, и подчеркнула важность сосредоточения работы ФАО на ключевых проблемах, стоящих перед странами, чтобы добиваться количественно определяемого прогресса за счет эффективного и результативного использования имеющихся ресурсов в рамках ограниченного числа мероприятий и с учетом сравнительных преимуществ ФАО (**пункт 46**);
3. Подтвердила, что основные глобальные задачи соответствуют условиям в регионе, и согласилась с региональными тенденциями и задачами, а также поддержала шесть приоритетных направлений работы в регионе и просила, чтобы они были учтены при пересмотре Стратегической рамочной программы ФАО и подготовке Среднесрочного плана (ССП) на 2014-2017 годы (**пункт 47**);
4. Призвала ФАО целенаправленно вести работу на основе своих сравнительных преимуществ, в частности в области предоставления общественных благ на глобальном уровне и предоставления рекомендаций в вопросах политики с учетом своей нормативной и аналитической работы. Она подчеркнула такие важнейшие функции, как разъяснительная работа, информационное взаимодействие, развитие потенциала и обмен знаниями (**пункт 49**);
5. Просила ФАО подготовить страновые рамочные программы (СРП) в качестве инструмента стратегического оказания помощи и развития потенциала с учетом потребностей конкретных стран, координируя усилия с Рамочной программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ) и в тесном сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями, гражданским обществом и частным сектором (**пункт 50**);

#### Актуальная информация о стратегии децентрализации в регионе и ходе ее осуществления

6. В полной мере поддержала усилия, направленные на повышение действенности Организации через усовершенствованную и разумно сформированную децентрализованную структуру, и подчеркнула, что усилия по децентрализации не должны создавать угрозы для технического потенциала штаб-квартиры и других подразделений или для их способности осуществлять согласованные технические программы (**пункт 53**);
7. Поддержала предложения об уделении самого пристального внимания вопросу об эффективном использовании средств путем расширения практики заключения с правительствами принимающих стран соглашений о совместном покрытии расходов и усилия по обеспечению присутствия компетентных представителей ФАО в странах, причем работа на этих должностях должна учитываться для карьерного роста, а также при географической ротации внутри Организации (**пункт 54**);
8. Согласилась с предложением передать полномочия, управленческие функции и отчетность по операциям, связанным с оказанием чрезвычайной помощи и восстановлением, децентрализованным отделением, после того как они будут иметь адекватные возможности, для того чтобы более эффективно сочетать деятельность в области развития с мероприятиями по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению (**пункт 55**);
9. Приняла к сведению предложение Регионального отделения ФАО для Европы и Центральной Азии (REU) в отношении размещения децентрализованных ресурсов ФАО в регионе для повышения эффективности работы, включая предложение о том, что ФАО следует создать два полноценных представительства в Таджикистане и Кыргызстане, а также две должности

помощника представителя ФАО в Республике Молдова и Узбекистане, и поддержала предложение об уделении самого пристального внимания тем странам региона, которые в наибольшей степени нуждаются в этом, а также просила заниматься сквозными темами, такими как гендерная проблематика и климат (**пункт 56**);

10. Рекомендовала дополнительно рассмотреть варианты финансирования, включая финансирование изменений за счет бюджета REU или централизованных фондов (включая внебюджетные средства) или сочетания этих двух возможностей, и подготовить план осуществления для размещения ресурсов ФАО и просила Комитет по программе и Финансовый комитет рассмотреть в мае 2012 года, опираясь в максимально возможной степени на подробные и своевременно представленные предложения Секретариата, последствия предлагаемых изменений и подготовить соответствующие рекомендации для 144-й сессии Совета ФАО, проводимой в июне 2012 года, в интересах принятия последующего решения (**пункт 57**);

#### **Многолетняя программа работы (МПР)**

11. Рассмотрела МПР и признала центральную роль Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ) как технического органа по подготовке РКЕ: эта роль отражена через представление ее технических рекомендаций РКЕ и выполнение ЕКСХ функций консультативного органа в период между сессиями РКЕ (**пункт 59**);
12. Призвала уточнить и доработать МПР в том, что касается целей и функций, особых задач Региональной конференции в указанный период и включения измеряемых показателей (**пункт 60**);
13. Одобрив МПР и рекомендовала продолжить дальнейшие консультации между государствами – членами региона и REU в сотрудничестве с организациями-партнерами, отметив при этом, что МПР будет обновлена (**пункт 61**);
14. Одобрив предложение о проведении 29-й сессии Региональной конференции для Европы в Румынии в 2014 году (**пункт 65**).

## Вопросы, требующие внимания Конференции ФАО

Двадцать восьмая Региональная конференция для Европы:

### Итоги 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и обновленная информация о реформе КВПБ

1. Рассмотрела недавние изменения и мероприятия в рамках КВПБ и поддержала проводимую реформу, а также просила включить в повестку дня будущих региональных конференций проблематику КВПБ и призвала к созданию надлежащих механизмов обменов мнениями между КВПБ, странами-членами и другими различными заинтересованными сторонами. Была поддержана четкая и общая концепция КВПБ в контексте реформированного КВПБ в интересах совершенствования системы глобального регулирования вопросов продовольственной безопасности (**пункт 18**);
2. Приветствовала успешное завершение проведенных под руководством КВПБ переговоров по вопросу о добровольных руководящих принципах ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными и рыбными ресурсами (**пункт 19**);
3. Приняла к сведению деятельность по разработке Глобального стратегического механизма в области продовольственной безопасности и питания (ГСМ) и признала потенциальные возможности текущего процесса подготовки этого механизма с участием широкого круга заинтересованных сторон в плане улучшения координации и руководства согласованными действиями в поддержку глобальных, региональных и национальных мер, направленных на решение проблем отсутствия продовольственной безопасности, а также рекомендовала в полной мере отразить региональные перспективы в будущих проектах ГСМ и настоятельно призвала заинтересованные стороны внести дополнительный вклад в эту работу (**пункт 20**);
4. Просила ФАО проводить работу с заинтересованными сторонами для содействия в разработке систем картирования мер в области продовольственной безопасности и питания в интересах активизации координации и согласования политики и программ государственных ведомств и партнеров по развитию и наблюдения за ходом работы по реализации основных решений и призвала осуществлять региональную координацию и поддержку процесса картирования реализуемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности и питания на основе существующих механизмов и учреждений, включая Региональное отделение ФАО для Европы и Центральной Азии (**пункт 21**);

### Меры политики по обеспечению продовольственной безопасности в регионе: проблемы и перспективы – Продовольственный прогноз до 2050 года

5. Одобрила предложение о проведении в партнерстве с другими организациями специального исследования ФАО/Всемирной организации здравоохранения по вопросам изменения рациона питания и недоедания в регионе Европы и Центральной Азии и отметила, что ФАО следует рассмотреть вопрос о сокращении отставания в производительности в регионе посредством как технической, так и политической работы, в том числе путем поддержки консультационных услуг и селекции растений (**пункт 23**);
6. Просила ФАО продолжать работу над Системой информации о сельскохозяйственных рынках (СИСР) в поддержку Плана действий "Группы двадцати" и предложила ФАО подготовить исследование по вопросу о пищевых отходах в регионе Европы и Центральной Азии, включая политические рекомендации относительно сокращения отходов в послепроизводственный период (**пункт 24**);
7. Отметила усилия ряда стран, направленные на укрепление продовольственной безопасности, повышение производительности мелкомасштабного сельского хозяйства и обеспечение устойчивого использования ресурсов в своих странах, и подчеркнула, что обеспечение гендерного равенства могло бы в значительной степени содействовать развитию и росту продуктивности сельского хозяйства, а также призвала ФАО продолжать оказывать свою поддержку (**пункт 25**);
8. Поддержала предложение о принятии комплексного подхода к развитию сельского хозяйства,

включая лесное и рыбное хозяйство, и об осуществлении сотрудничества с многосторонними и двусторонними донорами и международными финансовыми учреждениями (МФУ) с целью обеспечения синергетической поддержки фермеров и сельских районов (**пункт 27 а**);

#### **Земельная реформа и продуктивность фермерских хозяйств в Европе: обзор за 20 лет**

9. Предложила ФАО принять участие в формулировании политики и оказывать техническое содействие с целью воссоздания системы информационно-консультативных услуг, включая создание правовой базы для сельскохозяйственных объединений и групп фермеров, а также мелких землевладельцев, и рекомендовала а) продолжать меры по пропаганде Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными ресурсами; б) оказывать странам-членам помощь в создании правовой базы для сельскохозяйственных ассоциаций и групп фермеров; с) оказывать помощь в развитии других сельскохозяйственных услуг для мелких землевладельцев; и d) сотрудничать с министерствами сельского хозяйства для расширения их возможностей способствовать формированию среды, в которой мелкие хозяйства смогут "играть по общим правилам" (**пункты 31 и 32**);

#### **Женщины в сельском хозяйстве: устранение гендерного разрыва в интересах развития в Европе**

10. Поддержала предложенный ФАО базовый набор показателей в сельском хозяйстве и рекомендовала шире освещать деятельность РГЖ, а также настоятельно призвала правительства активнее брать на себя финансирование своего участия в деятельности Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов (РГЖ) и рекомендовала при формулировании и оценки политики программ и проектов устанавливать гендерные показатели и цели (**пункт 35**);
11. Отметила, что, согласно выводам, содержащимся в докладе о положении дел в области продовольствия и сельского хозяйства (СОФА) в 2010-2011 годах, сокращение гендерного разрыва в области сельского хозяйства может привести к существенному росту урожайности и тем самым способствовать смягчению проблемы бедности, однако общая нехватка дезагрегированных по признаку пола данных в сельском хозяйстве препятствует пониманию в полной мере положения сельского населения, и в этом контексте настоятельно призвала страны сотрудничать с Региональным отделением ФАО для Европы и Центральной Азии в информационно-пропагандистской деятельности и работе по наращиванию потенциала в министерствах сельского хозяйства и национальных статистических бюро для формирования массива данных дезагрегированных по признаку пола (**пункты 36 а) и б)**);
12. Выразила озабоченность в отношении будущего РГЖ и настоятельно призвала страны-члены рассмотреть и обсудить предложения, касающиеся: i) создания при министерствах национальных координационных центров по гендерным вопросам; ii) пересмотра функций и обязанностей Бюро и Секретариата РГЖ; и iii) изменения названия РГЖ (**пункт 36 с**)).

## **I. Вводные пункты**

### **Организация работы Конференции**

1. Двадцать восьмая Региональная конференция ФАО для Европы была проведена в Баку, Азербайджан, 19-20 апреля 2012 года. До начала Конференции была проведена тридцать седьмая сессия Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ), которая состоялась 17-18 апреля 2012 года.
2. В работе Конференции участвовали представители 46 стран-членов. Присутствовали также наблюдатели от двух государств – членов системы Организации Объединенных Наций, семи международных неправительственных организаций и пяти межправительственных организаций. В работе Конференции приняли также участие представители четырех организаций системы Организации Объединенных Наций.

### **Церемония открытия**

3. Министр сельского хозяйства Азербайджана Его Превосходительство Исмет Абасов приветствовал участников от имени правительства его страны и выразил удовлетворение в связи с тем, что Азербайджан является принимающей стороной данного мероприятия ФАО высокого уровня, которое обеспечивает стратегические руководящие указания и определяет региональные приоритеты Организации.
4. Его Превосходительство Ильхам Алиев, Президент Азербайджана, обратился к участникам двадцать восьмой Региональной конференции для Европы, отметив, что данное мероприятие знаменует собой важный этап в области сотрудничества между Азербайджаном и ФАО. Президент отметил успешные результаты сельскохозяйственных реформ в Азербайджане, включая земельную реформу, и подтвердил, что сельское хозяйство и развитие сельских районов представляют собой важнейший компонент национальной экономики; при этом значительная часть доходов от добычи и экспорта нефти инвестируется именно в сельское хозяйство и региональное развитие.
5. В настоящее время Азербайджан обеспечивает себя продовольственными товарами примерно на 80%, наращивая их экспорт на традиционные рынки соседних стран, а также на европейские рынки с соблюдением международных стандартов качества продукции. Государство поддерживает фермерские хозяйства, предоставляя им удобрения и топливо, а также практикуя земельную аренду и обслуживание сельскохозяйственного оборудования. Частью процесса трансформации является обеспечение азербайджанского сельскохозяйственного сектора современными ноу-хау и технологиями в целях его обновления. В Азербайджане осуществляется государственная программа развития регионов, предусматривающая создание новых рабочих мест, главным образом в секторе сельского хозяйства. Значительным достижением стало сокращение уровня нищеты в сельских районах, что рассматривается, в частности, в качестве одного из путей сокращения миграции.
6. Азербайджан готов содействовать деятельности, направленной на борьбу с голодом. Он становится одной из стран-доноров, возвращая полученную им ранее помощь со стороны международного сообщества, включая техническое содействие со стороны ФАО. Позитивный опыт реформ в Азербайджане весьма ценен, и страна готова поделиться им.

### **Выборы Председателя, заместителей Председателя и назначение докладчика**

7. Председателем Конференции был избран Его Превосходительство Исмет Абасов, министр сельского хозяйства Азербайджана.
8. Заместителями Председателя Конференции были избраны Его Превосходительство Посол Геритье Вербург, постоянный представитель Нидерландов при Продовольственной и сельскохозяйственной организации, и г-н Серджу Сорин Келму, Генеральный секретарь Министерства сельского хозяйства Румынии.

9. Докладчиками сессии были назначены г-н Олег Кобяков, замещающий постоянного представителя Российской Федерации при ФАО, и г-жа Макбуле Коджак, советник посольства Турции в Риме.

#### **Утверждение повестки дня и расписания работы**

10. Председатель представил повестку дня, и Конференция утвердила ее, а также расписание работы. Повестка дня приводится в Добавлении А. Список документов, представленных Конференции, изложен в Добавлении В.

#### **Выступление Генерального директора**

11. Его Превосходительство Хосе Грациану да Сильва, Генеральный директор ФАО, выступил перед участниками Конференции, отметив глобальные задачи и коснувшись региональных приоритетов. Он высказал озабоченность в связи с тем, что продовольственная безопасность по-прежнему не обеспечена для одного миллиарда человек в мире, даже несмотря на то, что имеющегося продовольствия хватило бы для всех. В регионе Европы и Центральной Азии вопрос о продовольственной безопасности актуален для Кавказа и Центральной Азии, однако проблема ожирения и заболеваний, связанных с режимом питания, становится все более острой во всем регионе.

12. Он подчеркнул, что ФАО необходимо приспосабливаться к изменению внешних условий на основе процесса консультаций. Пятью важнейшими областями, требующими внимания ФАО, являются следующие: искоренение голода; устойчивое производство продовольствия; обеспечение справедливости в международной системе производства продовольствия; институциональная реформа и децентрализация; и сотрудничество по линии Юг-Юг. В этой связи ФАО должна оказывать странам-членам помощь в улучшении средств к существованию сельского населения. Особое внимание необходимо уделять женщинам и молодежи. Важными институтами, обеспечивающими фермерам более благоприятный доступ к использованию имеющихся возможностей, являются кооперативы.

#### **Выступление Независимого председателя Совета ФАО**

13. Его Превосходительство Люк Гийо, Независимый председатель Совета ФАО, выступил перед участниками Конференции и сообщил им об исполнении возложенного на него мандата, т.е. об осуществлении реформы ФАО и перспективах на двухгодичный период 2012-2013 годов.

#### **Выступление Председателя 27-й Региональной конференции для Европы**

14. В отсутствие Председателя заместитель Председателя 27-й Региональной конференции для Европы г-н Ганс-Йорг Леманн подтвердил, что Конференция, проходившая в Ереване, Армения, в 2010 году, в полной мере поддержала осуществление Плана неотложных действий, основные направления которого в европейском регионе предусматривают активизацию процесса создания и повышение эффективности деятельности децентрализованных отделений и отход от принципа планирования на основе мероприятий к планированию на основе конкретных результатов. Он подчеркнул важность сотрудничества с Региональным отделением для Европы и Центральной Азии, а также большое значение оказания поддержки ему, включая новые механизмы, такие как неофициальное консультативное совещание, проведенное в Будапеште в январе 2012 года в контексте столь необходимой активизации диалога в регионе.

15. Заместитель Председателя 27-й Региональной конференции для Европы, говоря о работе, проделанной для выявления и выбора самых насущных приоритетных задач, и изменениях, вносимых в Программу работы и бюджет (ПРБ) на следующий двухгодичный период, отметил, что, хотя Региональная конференция может принимать решения по вопросу о приоритетных задачах, для осуществления необходима надлежащая организованная структура регионального отделения. Оказание поддержки Региональному отделению для Европы и Центральной Азии (REU) необходимо также для содействия обменам по линии Восток-Запад и Север-Юг в данном регионе согласно

имеющимся рекомендациям. Заместитель Председателя отметил проделанную работу по совершенствованию межсессионного процесса подготовки Региональной конференции и подчеркнул, что это указывает на необходимость, с одной стороны, активного участия государств-членов и, с другой стороны, укрепления роли ЕКСХ как технического подготовительного органа.

16. Информация о работе и рекомендациях 27-й Региональной конференции для Европы была представлена руководящим органам ФАО в 2011 и 2012 годах. Заместитель Председателя обратил внимание на необходимость совершенствования деятельности, направленной на более эффективное представление результатов работы и решений Региональной конференции руководящим органам ФАО.

### **Итоги 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности и обновленная информация о реформе КВПБ<sup>1</sup>**

17. Председатель Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) г-н Йайа Оланиран сообщил о результатах, достигнутых реформированным КВПБ за последние два года, и об актуальности его работы для деятельности Региональной конференции ФАО. Он подчеркнул, что КВПБ продолжает свою работу, направленную на достижение своей цели, заключающейся в том, что он должен главным образом играть роль форума для различных заинтересованных лиц в целях проведения совместных мер по обеспечению продовольственной безопасности и питания для всех. В этой связи он подчеркнул важность расширения и укрепления таких обменов, в том числе с помощью многостороннего механизма, который по-прежнему способствует повышению его эффективности и влияния в интересах решения проблем в области продовольственной безопасности и питания в регионе. Он призвал делегатов укреплять связи между Региональной конференцией, другими региональными инициативами в области продовольственной безопасности и питания и КВПБ, особенно в течение межсессионных периодов.

18. Конференция рассмотрела недавние изменения и мероприятия в рамках Комитета по всемирной продовольственной безопасности и поддержала проводимые реформы. Она также просила включать в повестку дня будущих Региональных конференций проблематику КВПБ и призвала к созданию надлежащих механизмов обменов между КВПБ, странами-членами и другими различными заинтересованными сторонами. Была поддержана четкая и общая концепция КВПБ в контексте реформированного КВПБ, и она будет играть чрезвычайно важную роль в совершенствовании системы глобального регулирования вопросов продовольственной безопасности.

19. Конференция приветствовала успешное завершение проведенных под руководством КВПБ переговоров по вопросу о добровольных руководящих принципах ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности и настоятельно призвала одобрить их на специальной сессии КВПБ в мае 2012 года.

20. Конференция приняла к сведению деятельность по разработке Глобального стратегического механизма в области продовольственной безопасности и питания (ГСМ), вопрос о котором обсуждался в ходе многостороннего диалога, состоявшегося 17 апреля 2012 года в Баку. Делегаты высоко оценили текущий процесс подготовки ГСМ с участием широкого круга заинтересованных сторон и признали его потенциальные возможности в плане улучшения координации и руководства согласованными действиями в поддержку глобальных, региональных и национальных мер, направленных на решение проблем отсутствия продовольственной безопасности. Конференция рекомендовала в полной мере отразить региональные перспективы в будущих проектах ГСМ и настоятельно призвала заинтересованные стороны внести дополнительный вклад в эту работу с использованием всех имеющихся механизмов.

21. Делегаты привлекли внимание к параллельному мероприятию КВПБ, которое было организовано 17 апреля для демонстрации средств картирования осуществляемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности и питания. Конференция просила ФАО

---

<sup>1</sup> ERC/12/INF/12 Rev.1, ERC/12/INF/13; ERC/12/INF/14 и CFS: 2011/7

проводить работу с заинтересованными сторонами для содействия разработке систем картирования мер в области продовольственной безопасности и питания в интересах активизации координации и согласования политики и программ государственных ведомств и партнеров по развитию и наблюдения за ходом работы по реализации основных решений, касающихся продовольственной безопасности и питания. Конференция призвала осуществлять региональную координацию и поддержку процесса картирования реализуемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности и питания на основе существующих механизмов и учреждений, включая Региональное отделение ФАО для Европы и Центральной Азии.

22. Ряд делегаций приветствовали итоги параллельного мероприятия по ржи, направленного на привлечение более пристального внимания к этой сельскохозяйственной культуре, и рекомендовали заинтересованным членам осуществлять в сотрудничестве с ФАО совместную работу по подготовке более конкретных инициатив.

## **II. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального характера**

### **(Совещание "за круглым столом" на уровне министров) Меры политики по обеспечению продовольственной безопасности в регионе: проблемы и перспективы – Продовольственный прогноз до 2050 года<sup>2</sup>**

23. Конференция одобрила предложение о проведении в партнерстве с другими организациями специального исследования ФАО/Всемирной организации здравоохранения по вопросам изменения рациона питания и недоедания в регионе Европы и Центральной Азии, которое предполагается завершить ко времени проведения следующей Региональной конференции для Европы. Было отмечено, что ФАО следует рассмотреть вопрос о сокращении отставания в производительности в регионе посредством как технической, так и политической работы, в том числе путем поддержки консультационных услуг и селекции растений. Был подтвержден мандат ФАО наращивать потенциал с целью поощрения передовых методов сельскохозяйственного производства, чтобы сократить потребность в пестицидах и гербицидах для развития более устойчивого сельского хозяйства в регионе.

24. Конференция просила продолжать работу над Системой информации о сельскохозяйственных рынках (СИСР) в поддержку Плана действий "Группы двадцати" в связи с проблемами волатильности продовольственных цен и сельского хозяйства. ФАО было предложено подготовить исследование по вопросу о пищевых отходах в регионе Европы и Центральной Азии, включая политические рекомендации относительно сокращения отходов в послеуборочный период.

25. Конференция отметила усилия ряда стран, направленные на укрепление продовольственной безопасности, повышение производительности мелкомасштабного сельского хозяйства и обеспечение устойчивого использования ресурсов в своих странах. Конференция подчеркнула, что обеспечение гендерного равенства могло бы в значительной степени содействовать развитию и росту продуктивности сельского хозяйства, и призвала ФАО продолжать оказывать поддержку в решении этого вопроса.

26. Представитель организаций гражданского общества (ОГО) призвал страны-члены в будущем проводить политику в области продовольственной безопасности на основе местного мелкомасштабного фермерского хозяйства и местных пищевых сетей. Эта концепция должна включать в себя сельское хозяйство при общинной поддержке, местные сельскохозяйственные рынки, расширение прав и возможностей женщин, соблюдение и защиту прав на землю и основываться на надлежащей агроэкологической практике с целью защиты почвы и окружающей среды.

---

<sup>2</sup> ERC/12/2



27. В дополнение к вышесказанному Конференция<sup>3</sup> предложила Секретариату рассмотреть указываемые ниже технические соображения и вопросы проводимой политики, поднятые в ходе обсуждений "за круглым столом" на уровне министров, и включить их в работу ФАО в данном регионе в соответствии с региональными приоритетами:

- а) принять комплексный подход к развитию сельского хозяйства, включая лесное и рыбное хозяйство, и осуществлять сотрудничество с многосторонними и двусторонними донорами и международными финансовыми учреждениями (МФУ) с целью обеспечения синергетической поддержки фермеров и сельских районов;
- б) проводить дальнейшую техническую работу по сокращению отходов в послеуборочный период и потерь пищевых продуктов в системе производства и сбыта продовольственной продукции, включая рекомендации в отношении реализуемой политики.

**Резюме итогов дискуссий, состоявшихся в рамках заседаний технических комиссий в регионе, включая 37-ю сессию Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ)**

**Доклад по итогам дискуссий, состоявшихся в рамках 37-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству**

28. Докладчик представил краткий доклад о работе 37-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству, в котором в общих чертах излагаются итоги обсуждений на основе документов ERC/12/LIM/1 и ERC/12/LIM/3.

**Земельная реформа и продуктивность фермерских хозяйств в Европе: обзор за 20 лет<sup>4</sup>**

29. Наиболее яркой чертой земельной реформы в постсоветских государствах было общее стремление к переходу от коллективной собственности на землю в сельском хозяйстве к индивидуальной, что, как правило, сопровождалось приватизацией земли и передачей юридических прав собственности на нее. Индивидуализация сельскохозяйственного производства была одним из главных факторов, которые способствовали прекращению спада производства в этой области на начальном этапе переходного периода и привели к оживлению сельского хозяйства в регионе. В странах Содружества Независимых Государств (СНГ) время восстановления сельскохозяйственного роста тесно связано с отмеченными сроками перехода к индивидуализации сельского хозяйства. Кроме того, темпы и достигнутый уровень восстановления были выше в тех странах региона, которые решительно проводили политику индивидуализации (Закавказье и Центральная Азия), в то время как в странах, менее активно проводящих приватизационные реформы (европейские страны СНГ), темпы восстановления сельскохозяйственного производства были более низкими.

30. Помимо возобновления сельскохозяйственного роста, земельная реформа и индивидуализация привели также к существенному росту производительности в сельском хозяйстве благодаря более высокой мотивированности семейных фермерских хозяйств. Рост объемов производства и производительности труда привели к существенному снижению уровня бедности начиная с 2000 года. Доходы сельского населения растут по мере увеличения земельных наделов семейных фермерских хозяйств и роста доли продукции, которую эти хозяйства способны выставить на продажу. В целях непрерывного повышения доходов сельских семей и уменьшения проблемы бедности следует предпринимать стратегические меры, способствующие укрупнению самых мелких семейных фермерских хозяйств и облегчающие доступ мелких хозяйств к рыночным каналам и услугам. Укрупнение мелких хозяйств требует развития земельных рынков как для купли-продажи земли, так и

<sup>3</sup> В пункте 27 кратко излагаются итоги обсуждений и содержание заявления, сделанного в ходе дальнейшего заседания "за круглым столом" на уровне министров, состоявшегося во второй половине дня в пятницу, 20 апреля 2012 года. Этот пункт не был включен в проект доклада, представленного на конференции, и таким образом не является частью утвержденного доклада.

<sup>4</sup> ERC/12/LIM/1

для ее аренды. Для улучшения доступа к рынкам требуется развитие услуг по реализации продукции (сбор, сортировка, упаковка, контроль качества), наличие конкурентоспособных перерабатывающих предприятий и механизмов аренды и обслуживания сельскохозяйственной техники.

31. Для дальнейшего повышения производительности требуется воссоздать систему информационно-консультативных услуг, обратить внимание на здоровье животных, организовав для этого современные ветеринарные службы, и внедрить практику искусственного осеменения для высокопродуктивных пород. ФАО было предложено принять участие в формулировании такой политики и оказывать техническое содействие в соответствующих специализированных областях, включая консультирование правительств по вопросам политики, направленной на поддержку устойчивой интенсификации производства мелких фермерских хозяйств.

32. Страны-члены отметили роль своих малых сельскохозяйственных предприятий и рекомендовали ФАО:

- a) продолжать меры по пропаганде в регионе Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными ресурсами;
- b) оказывать странам-членам помощь в создании правовой базы для сельскохозяйственных объединений и групп фермеров и консультировать страны по вопросам, касающимся программ развития сельскохозяйственных кооперативов;
- c) оказывать странам помощь в развитии других сельскохозяйственных услуг для мелких землевладельцев; и
- d) сотрудничать с министерствами сельского хозяйства для расширения их возможностей способствовать формированию среды, в которой мелкие хозяйства смогут "играть по общим правилам".

33. Организации гражданского общества (ОГО) обратили внимание ЕКСХ на конкретные примеры незаконного захвата земли и на неравные возможности мелких землевладельцев в плане защиты своих прав владения, подчеркнув необходимость обеспечения доступа к земле для сельского населения.

Женщины в сельском хозяйстве: устранение гендерного разрыва в интересах развития в Европе. Деятельность Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов<sup>5</sup>

34. Секретариат представил результаты обширных исследований по вопросу о социально-экономическом положении сельских женщин и мужчин в регионе и признал, что отсутствие дезаггегированных по половому признаку данных в сельскохозяйственном секторе весьма затрудняет проведение всестороннего анализа. Был также представлен краткий доклад о деятельности Рабочей группы ФАО/ЕКСХ по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов (РГЖ) в течение двухгодичного периода 2010-2011 годов. Было отмечено, что гендерный разрыв выражается в неравных условиях доступа к активам, ресурсам и возможностям, а также в неравном доступе к средствам правовой защиты и в наличии дискриминационной практики оплаты труда.

35. Конференция поддержала предложенный ФАО базовый набор гендерных показателей в сельском хозяйстве. Кроме того, участники дискуссии рекомендовали шире освещать деятельность РГЖ и настоятельно призвали правительства активнее брать на себя финансирование своего участия в деятельности Рабочей группы. При формулировании и оценке политики, программ и проектов следует устанавливать гендерные показатели и цели.

36. Конференция:

- a) отметила, что, согласно выводам, содержащимся в докладе ФАО о положении дел в области продовольствия и сельского хозяйства (СОФА) в 2010-2011 годах, сокращение гендерного разрыва в области сельского хозяйства может привести к существенному росту урожайности и

---

<sup>5</sup> ERC/12/LIM/3

тем самым способствовать смягчению проблемы бедности; вместе с тем общая нехватка дезагрегированных по признаку пола данных в сельском хозяйстве препятствует пониманию в полной мере положения сельского населения;

- b) настоятельно призвала страны-члены сотрудничать с Региональным отделением ФАО для Европы и Центральной Азии в информационно-пропагандистской деятельности и работе по наращиванию потенциала в министерствах сельского хозяйства и национальных статистических бюро для формирования массива данных, дезагрегированных по признаку пола;
- c) выразила озабоченность в отношении будущего Рабочей группы ФАО/ЕКСХ по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов и настоятельно призвала страны-члены продолжить рассмотрение и обсуждение предложений, касающихся:
  - i) создания при министерствах или профильных национальных учреждениях национальных координационных центров по гендерным вопросам;
  - ii) пересмотра функций и обязанностей Бюро и Секретариата РГЖ; и
  - iii) изменения названия РГЖ.

37. Гражданское общество подчеркнуло тот факт, что женщины, производящие более половины всего продовольствия в мире, тем не менее, составляют большую часть населения, не получающего достаточного питания. Отмечалось, что это является прямым следствием недостаточной институциональной поддержки мелких фермерских хозяйств. Отмечалось также, что в деятельности по достижению всех, за исключением одной, Целей развития тысячелетия женской проблематике уделяется недостаточно внимания.

Сводный доклад о рекомендациях Европейской комиссии по лесному хозяйству (ЕКЛХ) и о значении лесного хозяйства для региона<sup>6</sup>

38. Конференция высоко оценила информацию о деятельности региональных технических комиссий и особо отметила успешное сотрудничество между Европейской комиссией по лесному хозяйству и Комитетом по лесоматериалам Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), что позволило готовить единые статистические данные и совместно проводить оценку ресурсов.

39. Конференция признала важность того, чтобы ФАО и далее занималась вопросами устойчивого лесопользования как одного из компонентов "зеленой экономики", включая "зеленые" рабочие места, а также вклада ФАО в процесс Рио+20. Конференция рекомендовала ФАО взять на себя обслуживание переговоров по заключению юридически обязывающего соглашения по устойчивому лесопользованию в Европе. Было подчеркнуто значение лесопользования и эффективных форм и методов лесохозяйственной деятельности для адаптации к изменению климата и смягчения его последствий и для обеспечения устойчивого управления водными ресурсами. ФАО было рекомендовано обратить внимание на значение тех многочисленных благ, которые дают леса, на роль лесов в обеспечении продовольственной безопасности и стабильных источников средств существования и на решение вопросов лесного хозяйства на региональном и международном уровнях с обязательным привлечением к этой работе центрально-азиатских стран. Конференция ожидает, что ФАО в рамках своего мандата будет и далее заниматься вопросами лесного хозяйства, и рекомендовала включить лесное хозяйство в качестве одного из заметных элементов в новую Стратегическую программу.

---

<sup>6</sup> ERC/12/INF/6 и ERC/12/INF/7 Rev.1

Сводный доклад о рекомендациях Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре (ЕККВРА), Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе и важность рыбного хозяйства для региона<sup>7</sup>

40. Конференция<sup>8</sup> по достоинству оценила информацию о деятельности ФАО в области рыбного хозяйства в регионе и подчеркнула необходимость уделения приоритетного внимания работе ФАО по рыболовству и аквакультуре в данном регионе в сферах как ответственного промыслового рыболовства, так и, в частности, экологически благоприятной аквакультуры, что открывает возможности для сокращения масштабов бедности, позволяет получать доход и является источником ценных белков. Конференция призвала Секретариат содействовать обмену опытом между странами региона и поддерживать международное и региональное сотрудничество органов, занимающихся рыболовством, в области устойчивого управления рыбными ресурсами, включая ресурсы Каспийского моря.

41. В контексте чрезмерной эксплуатации ресурсов промыслового рыболовства Конференция подчеркнула важность работы ФАО над Кодексом ведения ответственного рыболовства, в частности деятельности по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) рыбным промыслом.

42. Была подчеркнута важность экосистемного подхода к рыбному хозяйству (ЭСР) и гендерных аспектов в сфере рыболовства и аквакультуры, а также необходимость того, чтобы ФАО оказывала поддержку Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (ЦАКАР) и Генеральной комиссии по рыбному промыслу в Средиземном море (ГКРПС). Была также подчеркнута необходимость активизации деятельности Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре (ЕККВРА), модернизации ее правил процедуры, разработки проектного подхода и привлечения к соответствующей работе других центральноазиатских стран.

43. ОГО привлекли внимание к важности прав мелких рыбопромысловых хозяйств (МРПХ) и к вопросу о том, в каком отношении нормы, регулирующие операции промышленного флота, нередко ставят под угрозу деятельность МРПХ.

### **III. Вопросы программы и бюджета**

**Осуществление Программы работы и исполнение бюджета (ПРБ) на 2010-2011 годы, Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для региона на двухгодичный период 2014-2015 годов с учетом результатов дискуссий и рекомендаций региональных технических комиссий**<sup>9</sup>

44. Конференция высоко оценила уроки, извлеченные из реализации региональной программы работы за предыдущий двухгодичный период, и рассмотрела приоритетные направления деятельности ФАО в регионе Европы и Центральной Азии на текущий и будущий двухгодичные периоды в контексте глобальных тенденций и будущих задач, стоящих перед Организацией.

45. Конференция подтвердила региональные результаты, которые должны быть достигнуты в рамках ПРБ на 2012-2013 годы. Для того, чтобы лучше согласовать приоритеты с результатами, и ввиду ограниченности имеющихся ресурсов было рекомендовано указать те области, внимание к которым предлагается ослабить.

---

<sup>7</sup> ERC/12/INF/8 Rev.1

<sup>8</sup> Пункты 40-43 не были включены в проект одобренного доклада, поскольку рассмотрение данного пункта повестки дня было перенесено с заседания, проводившегося во второй половине дня в четверг, на заседание, проводившееся во второй половине дня в пятницу, ввиду нехватки времени, и в этой связи не являются частью одобренного проекта доклада.

<sup>9</sup> ERC/12/LIM/2 и ERC/12/INF/15

46. Конференция приветствовала широкий и всеобъемлющий процесс стратегического анализа, инициированный Генеральным директором в январе 2012 года для определения будущего стратегического направления работы и приоритетов Организации. Конференция подчеркнула важность сосредоточения работы ФАО на ключевых проблемах, стоящих перед странами, чтобы добиваться количественно определяемого прогресса за счет эффективного и результативного использования имеющихся ресурсов в рамках ограниченного числа мероприятий и с учетом сравнительных преимуществ ФАО.

47. Конференция подтвердила, что основные глобальные задачи соответствуют условиям в регионе, и согласилась с региональными тенденциями и задачами. Она поддержала шесть приоритетных направлений работы в регионе и просила, чтобы они были учтены при пересмотре Стратегической рамочной программы ФАО и подготовке Среднесрочного плана на 2014-2017 годы:

- a) укрепление продовольственной безопасности и безопасности в области питания;
- b) рекомендации правительствам в области политики в поддержку устойчивой интенсификации производства малых фермерских хозяйств;
- c) управление природными ресурсами, включая вопросы смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему;
- d) борьба с вредными организмами и болезнями животных и растений, а также с вредными и болезнетворными организмами, содержащимися в пищевых продуктах;
- e) оказание политической и институциональной поддержки вступлению государств-членов в региональные и глобальные торговые и нормотворческие органы и организации регионального экономического сотрудничества;
- f) поддержка и создание общественных благ на глобальном и региональном уровне посредством проведения прикладных исследований в сфере продовольствия, сельского, рыбного и лесного хозяйства.

48. При рассмотрении задач и приоритетов региона участники Конференции особо отметили следующие: поддержка мелких фермерских хозяйств при более устойчивом использовании природных ресурсов, включая сокращение отходов в послеуборочный период; повышенное внимание вопросам рыбного и лесного хозяйства; борьба с деградацией земель и улучшение землепользования; решение проблем питания и изменения климата; и учет гендерной проблематики во всех видах деятельности.

49. Конференция призвала ФАО и впредь целенаправленно вести работу на основе своих сравнительных преимуществ, в частности в области предоставления общественных благ на глобальном уровне и предоставления рекомендаций в вопросах политики с учетом своей нормативной и аналитической работы. Она подчеркнула такие важнейшие функции, как разъяснительная работы, информационное взаимодействие, развитие потенциала и обмен знаниями.

50. Конференция просила ФАО подготовить страновые рамочные программы (СРП) в качестве инструмента стратегического оказания помощи и развития потенциала с учетом потребностей конкретных стран, по мере необходимости координируя усилия с Рамочной программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ) и в тесном сотрудничестве с МФУ, гражданским обществом и частным сектором.

51. Конференция призвала ФАО содействовать расширению сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях, в том числе на основе сотрудничества и партнерских отношений с государственными и частными организациями, по вопросам, касающимся трансграничного распространения вредителей и болезней, безопасности продуктов питания, устойчивого управления природными ресурсами, а также волатильности цен на продовольствие и интеграции мелких фермеров в производственно-сбытовые цепочки.

52. Конференция поддержала текущую работу по реализации Добровольных руководящих принципов в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, а также по применению Добровольных руководящих

принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами после их официального принятия.

### **Актуальная информация о стратегии децентрализации в регионе и ходе ее осуществления**<sup>10</sup>

53. Конференция высоко оценила документы и сообщения по вопросу децентрализации и признала, что эта тема является одной из наиболее важных тем для рассмотрения на ее 28-й сессии. Она в полной мере поддержала усилия, направленные на повышение действенности Организации через усовершенствованную и разумно сформированную децентрализованную структуру. Она признала, что ФАО следует функционировать как единой организации на основе правильного баланса между штаб-квартирой, которая должна сохранить критическую массу технических экспертных знаний в интересах дальнейшего проведения нормативной работы в рамках Организации, и гибкой и чутко реагирующей на нужды отдельных стран сетью. Она подчеркнула, что усилия по децентрализации не должны создавать угрозу для технического потенциала штаб-квартиры и других подразделений или для их способности осуществлять согласованные технические программы и служить источником общественных благ на глобальном уровне.

54. Конференция поддержала предложения об уделении самого пристального внимания вопросу об эффективном использовании средств путем расширения практики заключения с правительствами принимающих стран соглашений о совместном покрытии расходов, о рассмотрении возможности привлечения для работы в отделениях ФАО экспертов из научно-исследовательских институтов и других организаций, а также о прикомандировании сотрудников при сохранении нейтралитета и независимости ФАО; Конференция поддержала также усилия по обеспечению присутствия компетентных представителей ФАО в странах, причем работа на этих должностях должна учитываться для карьерного роста, а также при географической ротации внутри Организации.

55. Конференция согласилась с предложением передать полномочия, управленческие функции и отчетность по операциям, связанным с оказанием чрезвычайной помощи и восстановлением, децентрализованным отделениям для того, чтобы более эффективно сочетать деятельность в области развития с мероприятиями по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению. Она подчеркнула, что такое новое сочетание потребует укрепления потенциала в этой области, а также создание необходимых процедур надзора и аудита. Конференция попросила представить к концу этого двухгодичного периода полную информацию в отношении последствий и выводов, а также в отношении затрат, связанных с такой передачей полномочий.

56. Конференция приняла к сведению предложения REU в отношении размещения децентрализованных ресурсов ФАО в регионе для повышения эффективности работы, включая предложение о том, что ФАО следует создать два полноценных представительства ФАО в Таджикистане и Кыргызстане, а также две должности помощника представителя ФАО в Республике Молдова и Узбекистане. Рассмотрев конкретное предложение в отношении новой схемы децентрализации в регионе, Конференция поддержала идею об уделении самого пристального внимания тем странам, которые в наибольшей степени нуждаются в этом. Она также просила заниматься сквозными темами, такими как гендерная проблематика и климат.

57. Конференция рекомендовала дополнительно рассмотреть варианты финансирования, включая финансирование изменений за счет бюджета REU или централизованных фондов (включая внебюджетные средства) или сочетания этих двух возможностей, и подготовить план осуществления для размещения ресурсов ФАО – как людских, так и финансовых. Она просила Комитет по программе и Финансовый комитет рассмотреть в мае 2012 года, опираясь в максимально возможной степени на подробные и своевременно представленные предложения Секретариата, последствия предлагаемых изменений и подготовить соответствующие рекомендации для 144-й сессии Совета ФАО, проводимой в июне 2012 года, в интересах принятия последующего решения.

---

<sup>10</sup> ERC/12/3 и ERC/12/INF/9

58. Конференция просила представить информацию о двусторонних связях, обмене опытом и процедурах отчетности между региональными отделениями и штаб-квартирой до следующей сессии Совета.

#### **IV. Прочие вопросы**

##### **Многолетняя программа работы (МПР)<sup>11</sup>**

59. Конференция рассмотрела проект многолетней программы работы (МПР) на 2012-2015 годы для Региональной конференции ФАО для Европы; эта программа представляет собой инструмент, призванный повысить роль региональных конференций и более тесно интегрировать сами конференции и принимаемые ими решения и рекомендации в систему руководящих органов ФАО. Центральная роль ЕКСХ как технического органа по подготовке РКЕ отражена через представление ее технических рекомендаций РКЕ, а также через выполнение ЕКСХ функций консультативного органа в период между сессиями РКЕ.

60. Конференция высоко отметила усилия по разработке первой МПР в качестве основы деятельности Региональной конференции и призвала уточнить и доработать ее в том, что касается целей и функций, особых задач Региональной конференции в указанный период и включения измеряемых показателей.

61. Конференция одобрила документ ERC/12/4, содержащий МПР на 2012-2015 годы, рекомендовав продолжить консультации между государствами – членами региона и REU в сотрудничестве с организациями-партнерами. Она приняла во внимание изменения, которые будут предложены в Стратегической рамочной программе ФАО, и отметила, что МПР будет обновляться в процессе внесения поправок в Правила процедуры Региональной конференции ФАО для Европы.

##### **Правила процедуры Региональной конференции для Европы**

62. В отсутствие справочного документа по этому пункту повестки дня в связи с тем, что Секретариат не смог подготовить окончательный проект правил процедуры, помощник Генерального директора/Региональный представитель вынес на обсуждение вопросы по этому пункту повестки дня.

63. Конференция подчеркнула, что правила процедуры должны отражать новую роль Региональной конференции как неотъемлемой части управленческой структуры ФАО, включая соображения в отношении процедур подготовки региональных конференций и четкое определение системы отчетности перед Советом и Конференцией ФАО. Она обратила особое внимание на то, что правила процедуры должны также охватывать процедуры, предоставляющие Региональной конференции возможность осуществлять надзор над различными региональными органами, такими как: ЕКСХ, ЕККВРА, Комиссия по управлению рыболовством и экосистемами (УРЭС), ЕКЛХ, ГКРПС, Сеть центров по аквакультуре в Центрально-Восточной Европе (СЦАЦВЕ), ЦАКАР, Европейская система сетей совместных исследований в области сельского хозяйства (ЭСКОРЕНА) и другие.

64. Конференция предложила охватить вопрос о роли ЕКСХ в рамках предстоящей оценки Регионального отделения для Европы и Центральной Азии в ходе 2012 года.

##### **Сроки и место проведения двадцать девятой Региональной конференции ФАО для Европы**

65. Конференция одобрила предложение Румынии об организации следующей 38-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству и 29-й Региональной конференции для Европы в Румынии в 2014 году.

---

<sup>11</sup> ERC/12/4

66. Конференция приняла к сведению внесенное Турцией предложение об организации 39-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству и 30-й Региональной конференции для Европы в Турции.

#### **Утверждение доклада**

67. Конференция утвердила представленный докладчиком проект доклада на основе изменений и корректировок, которые были внесены в проект доклада в ходе его обсуждения.

#### **Закрытие Конференции**

68. От имени правительства Азербайджана министр сельского хозяйства Его Превосходительство Исмет Абасов выразил делегатам признательность за их вклад в проведение этих двухдневных дискуссий и за участие в них.

69. В своих заключительных замечаниях Генеральный директор подчеркнул важность того, что в этом мероприятии участвовали многочисленные делегации высокого уровня из стран региона, и особо отметил присутствие представителей стран Центральной Азии. Он выразил удовлетворение по поводу того, что в последний день своей работы Конференция подтвердила обязательство всех стран Европы и Центральной Азии искоренить голод и что на ней также были обсуждены глобальные проблемы в области продовольственной безопасности и сельского хозяйства. Он подчеркнул важность участия представителей гражданского общества на Региональной конференции и указал, что это мероприятие является частью усилий ФАО по привлечению новых участников к обсуждению вопросов развития сельских районов, поскольку гражданское общество играет значительную роль в этом контексте. Он также выразил правительству Азербайджана признательность за его сердечное гостеприимство и Его Превосходительству Исмету Абасову за его активный вклад в подготовку и проведение 28-й Региональной конференции для Европы.



# Добавление А

## Повестка дня

### I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ

1. Выборы Председателя, заместителей Председателя и назначение докладчика: *для принятия решения*
2. Утверждение повестки дня и расписания работы: *для принятия решения* (ERC/12/1 Rev.2 и ERC/12/INF/2 Rev.2)
3. Выступление Генерального директора (ERC/12/INF/4)
4. Выступление Независимого председателя Совета ФАО (ERC/12/INF/16)
5. Выступление Председателя 27-й Региональной конференции для Европы (ERC/12/INF/5)
6. Итоги 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности и обновленная информация о реформе КВПБ (ERC/12/INF/12 Rev.1; ERC/12/INF/13; ERC/12/INF/14 и CFS: 2011/7)

### II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ И НОРМАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ РЕГИОНАЛЬНОГО И ГЛОБАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

7. (Совещание "за круглым столом" на уровне министров) Меры политики по обеспечению продовольственной безопасности в регионе: проблемы и перспективы – Продовольственный прогноз до 2050 года: *для обсуждения и принятия решения* (ERC/12/2)
8. Резюме итогов дискуссий, состоявшихся в рамках заседаний технических комиссий в регионе, включая 37-ю сессию Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ)
  - Доклад по итогам дискуссий, состоявшихся в рамках 37-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ): *для обсуждения и принятия решения* (ERC/12/LIM/1-ERC/12/LIM/3)
  - Сводный доклад о рекомендациях Европейской комиссии по лесному хозяйству (ЕКЛХ) и о значении лесного хозяйства для региона: *для сведения* (ERC/12/INF/6 и ERC/12/INF/7 Rev.1)
  - Сводный доклад о рекомендациях Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре (ЕККВРА), Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе и важность рыбного хозяйства для региона: *для сведения* (ERC/12/INF/8 Rev.1)

### III. ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

9. Осуществление Программы работы и исполнение бюджета (ПРБ) на 2010-2011 годы, Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для региона на двухгодичный период 2014-2015 годов с учетом результатов дискуссий и

рекомендаций региональных технических комиссий: *для принятия решения* (ERC/12/LIM/2 и ERC/12/INF/15)

10. Актуальная информация о стратегии децентрализации в регионе и ходе ее осуществления: *для обсуждения и принятия решения* (ERC/12/3 и ERC/12/INF/9)

#### **IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

11. Многолетняя программа работы (МПП): *для принятия решения* (ERC/12/4)
12. Правила процедуры Региональной конференции для Европы: *для принятия решения*
13. Сроки и место проведения двадцать девятой Региональной конференции ФАО для Европы: *для принятия решения*
14. Любые прочие вопросы  
Утверждение доклада  
Заккрытие Конференции

## **Добавление В**

### **Перечень документов**

|                |  |
|----------------|--|
| ERC/12/1 Rev.2 | Предварительная аннотированная повестка дня  |
| ERC/12/2       | Меры политики по обеспечению продовольственной безопасности в регионе: проблемы и перспективы – Продовольственный прогноз до 2050 года |
| ERC/12/3       | Актуальная информация о стратегии децентрализации в регионе и ходе ее осуществления  |
| ERC/12/4       | Многолетняя программа работы (МПП)   |

#### **ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ INF**

|                     |  |
|---------------------|--|
| ERC/12/INF/1 Rev 1  | Информационная записка   |
| ERC/12/INF/2 Rev 2  | Предварительное расписание работы  |
| ERC/12/INF/3 Rev 1  | Предварительный перечень документов  |
| ERC/12/INF/4        | Выступление Генерального директора   |
| ERC/12/INF/5        | Выступление Председателя 27-й Региональной конференции для Европы  |
| ERC/12/INF/6        | Сводный доклад о работе совместной шестьдесят девятой сессии Комитета по лесоматериалам ЕЭК ООН и тридцать шестой сессии Европейской комиссии по лесному хозяйству ФАО   |
| ERC/12/INF/7 Rev 1  | Роль лесного сектора в меняющемся мире – региональная перспектива  |
| ERC/12/INF/8 Rev 1  | Значение рыболовства и аквакультуры для региона, включая резюме рекомендаций Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству и аквакультуре (ЕККВРА) и Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (ЦАКАР) |
| ERC/12/INF/9        | Обновление ФАО – Больше динамизма в 2012 году  |
| ERC/12/INF/10       | Предварительный список делегатов   |
| ERC/12/INF/11       | Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом  |
| ERC/12/INF/12 Rev 1 | Участие КВПБ в работе региональных конференций ФАО 2012 года – руководящие указания  |
| ERC/12/INF/13       | Глобальный стратегический механизм в области продовольственной безопасности и питания: первый проект   |

|               |  |
|---------------|--|
| ERC/12/INF/14 | Обновленная информация о Комитете по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)                       |
| ERC/12/INF/15 | Мировые тенденции и будущие вызовы в работе Организации  |
| ERC/12/INF/16 | Выступление Независимого председателя Совета ФАО   |
| CFS: 2011/7   | Картирование осуществляемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности и питания |

### **ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ LIM**

|              |   |
|--------------|---|
| ERC/12/LIM/1 | Доклад об итогах состоявшихся в рамках 37-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ) обсуждений на тему: "Земельная реформа и продуктивность фермерских хозяйств в Европе: обзор за 20 лет"  |
| ERC/12/LIM/2 | Осуществление Программы работы и исполнение бюджета (ПРБ) на 2010-2011 годы, Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для региона на двухгодичный период 2014-2015 годов с учетом результатов обсуждений и рекомендаций региональных технических комиссий            |
| ERC/12/LIM/3 | Доклад об итогах состоявшихся в рамках 37-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ) обсуждений на тему: "Женщины в сельском хозяйстве: устранение гендерного разрыва в интересах развития в Европе. Деятельность Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов" |

### **Документы серии OD**

- ERC/ 2012/DJ/1
- ERC/ 2012/DJ/2

### **Веб-документы**

- Список участников и наблюдателей
- Выступление Генерального директора
- Выступление Независимого председателя Совета ФАО
- Выступление Председателя 27-й Региональной конференции для Европы
- Заявление ОГО для 28-й Региональной конференции для Европы